



Votes and Proceedings
Wednesday, 13 December 2000 - No. 152

Ten o'clock
President : Mr. Jean-Pierre Charbonneau

The paper version of the Votes and Proceedings takes precedence over its electronic equivalent. The headings under the table of contents are neither all-inclusive nor restrictive.

TABLE OF CONTENTS

The Assembly was called to order at 10.04 o'clock a.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

Mr. Ménard, Minister of Public Security, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

- 174 An Act to amend the Act respecting the Régie des alcools, des courses et des jeux and other legislative provisions.

The motion was carried.

Presenting Papers

Mrs. Marois, Minister of State for Health and Social Services, tabled the following:

The amended agreement on the exchange of information between the Régie de l'assurance maladie du Québec (RAMQ) and Héma-Québec, as well as the favourable opinion of the Commission d'accès à l'information.

(Sessional Paper No. 1604-20001213)

The agreement on the tabling of health and social service personal information data banks, including that of MED-ECHO, at the Régie de l'assurance maladie du Québec, as well as the favourable opinion of the Commission d'accès à l'information.

(Sessional Paper No. 1605-20001213)

The agreement on the tabling of eight anonymous health and social service data banks at the Régie de l'assurance maladie du Québec, as well as the favourable opinion of the Commission d'accès à l'information.

(Sessional Paper No. 1606-20001213)

13 December 2000

An amendment to the agreement on the Programme québécois de dépistage du cancer du sein, as well as the favourable opinion of the Commission d'accès à l'information.

(Sessional Paper No. 1607-20001213)

The agreement on the tabling of personal information data – agreement no. 2 – Hepatitis C, as well as the favourable opinion of the Commission d'accès à l'information.

(Sessional Paper No. 1608-20001213)

Mr. Chevrette, Minister responsible for Wildlife and Parks, tabled the following:

The annual report of the Société de la faune et des parcs du Québec for the fiscal year ended 31 March 2000.

(Sessional Paper No. 1609-20001213)

Mr. Ménard, Minister of Public Security, tabled the following:

The annual report of the Commissaire à la déontologie policière for the fiscal year ended 31 March 2000.

(Sessional Paper No. 1610-20001213)

Mr. Bégin, Minister of Revenue, tabled the following:

The 1995-2000 report on the implementation of the *Act to facilitate the payment of support*.

(Sessional Paper No. 1611-20001213)

Mr. Simard, Minister of Relations with the Citizens and Immigration, tabled the following:

The annual report of the Public Curator of Québec for the 1999 fiscal year and for the period from 1 January to 31 March 2000.

(Sessional Paper No. 1612-20001213)

13 December 2000

Mr. Boisclair, Minister of Social Solidarity, tabled the following:

Copy of an agreement between the Ministère de la Solidarité sociale and the Agence des douanes et du revenu du Canada (ADRC), on the transfer of personal information within the framework of the "Prestation nationale pour enfants" programme, as well as the favourable opinion of the Commission d'accès à l'information, along with an amendment to the appendices of this agreement and a second favourable opinion of the Commission d'accès à l'information.

(Sessional Paper No. 1613-20001213)

Copy of an agreement between the Ministère de la Solidarité sociale and the Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration regarding the exchange of personal information in relation to individuals having requested refugee status, as well as the favourable opinion of the Commission d'accès à l'information.

(Sessional Paper No. 1614-20001213)

Copy of an agreement between the Ministère de la Solidarité sociale and the Ministère du Revenu (MRQ) regarding the exchange of personal information, as well as the favourable opinion of the Commission d'accès à l'information.

(Sessional Paper No. 1615-20001213)

Mrs. Léger, Minister for Child and Family Welfare, tabled the following:

The annual report of the Ministère de la Famille et de l'Enfance for the fiscal year ended 31 March 2000.

(Sessional Paper No. 1616-20001213)

The annual report of the Régime de prestations familiales for the fiscal year ended 31 March 2000.

(Sessional Paper No. 1617-20001213)

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 62 to 64, the abstracts of two petitions respecting the municipal amalgamations were laid upon the Table:

- the first, being the abstract of a petition signed by 8900 citizens of the Island of Montreal, by Mr. Kelley (Jacques-Cartier);

(Sessional Paper No. 1618-20001213)

- the second, being the abstract of a petition signed by 8148 citizens from the riding of Hull, by Mr. Cholette (Hull).
(Sessional Paper No. 1619-20001213)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Chevette, Minister of Transport, tabled the following:

Copy of a letter, dated 8 December 2000, sent to Mr. Claude Gélinas, barrister, chairman and director of judicial services at the Société de l'assurance automobile du Québec, by Mr. Denis Morency, barrister, director of analysis and assessment at the Commission d'accès à l'information, concerning a personal information leak by an employee of the SAAQ.

(Sessional Paper No. 1620-20001213)

A document listing past inspections made by the Commission d'accès à l'information at the Société de l'assurance automobile du Québec and, in appendix, the measures implemented by the SAAQ to ensure the protection of personal information.

(Sessional Paper No. 1621-20001213)

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Labour and the Economy, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 161, An Act to establish a legal framework for information technology;
- the Committee on Transportation and the Environment, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 163, An Act respecting transportation services by taxi;
- the Committee on Social Affairs, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 140, An Act respecting parental insurance.

13 December 2000

Mr. President gave the following notice:

- the Committee on Social Affairs shall hold a deliberative meeting for the purpose of organizing its proceedings.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage

Mrs. Beaudoin, Minister responsible for the Charter of the French Language, moved the passage of Bill 171, An Act to amend the Charter of the French language.

The motion was carried on division and, accordingly, Bill 171 was passed.

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Institutions on its clause-by-clause consideration of Bill 168, An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly.

After debate thereon, the report was concurred in on division.

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Institutions on its clause-by-clause consideration of Bill 158, An Act to amend the Act respecting the Ministère de la Justice.

After debate thereon, the report was concurred in.

13 December 2000

The Assembly resumed the consideration of the report from the Committee on Education on its clause-by-clause consideration of Bill 146, An Act to amend the Act respecting school elections and the Election Act.

After debate thereon, the report was concurred in.

At 11.23 o'clock p.m., by leave of the Assembly, Mr. Bissonnet, Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

At 3.08 o'clock p.m., the sitting resumed and, by leave of the Assembly, the proceedings were suspended briefly.

The proceedings resumed at 3.15 o'clock p.m.

Passage in Principle

Mrs. Harel, Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal, moved, —That Bill 170, An Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais, do now pass in principle.

And debate arising;

On motion by Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, the debate was adjourned.

At 5.34 o'clock p.m., on motion by Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, the Assembly adjourned until Thursday, 14 December 2000, at 10.00 o'clock a.m.

13 December 2000

ROYAL ASSENT

On Wednesday, 13 December 2000, at 4.55 o'clock p.m., in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of Mr. Paquin (Saint-Jean), the Delegate of the Premier, and of Mr. Bédard, Director of the Secretariat of the Assembly, the Honourable Lise Thibault, Lieutenant-Governor of Québec, was pleased to assent to the following Bills:

- 99 An Act respecting the exercise of the fundamental rights and prerogatives of the Québec people and of the Québec State;
- 103 An Act to amend the Act respecting the Société québécoise de récupération et de recyclage;
- 152 An Act to amend the Act respecting the conservation and development of wildlife and the Act respecting hunting and fishing rights in the James Bay and New Québec territories;
- 164 An Act respecting transport infrastructure partnerships;
- 176 Appropriation Act No. 4, 2000-2001.

JEAN-PIERRE CHARBONNEAU

President